



Paul Ritsmann Deutsche Nationalitätengrundschule  
2051 Biatorbágy, Karinthy Frigyes u. 4. • Telefon/Fax: 06 23 310-159  
E-mail: igazgato@ritsmanschule.biatorbagy.hu • http://ritsmanschule.biatorbagy.hu

|  |                   |
|--|-------------------|
| BIATORBÁGY VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATAL |                   |
| Érkeztetés száma:                      | 2438              |
| Iktatás ideje:                         | 2019 JAN 30. 0.31 |
| Iktatószám:                            | PX/25-2/2019      |
| Ügyintéző:                             | T. T.             |

Biatorbágy Város Képviselő-testülete  
Biatorbágy, Baross G. u. 2/a

Nánási Tamás  
Oktatási és Kulturális bizottság elnöke

Tisztelt Elnök Úr!

Hivatkozással a 2018. évi Köznevelési Pályázatban meghatározott elszámolási határidőre, mellékelten küldöm a pályázatokhoz kapcsolódó beszámolókat, valamint a számlakivonatok hiteles másolatát.

Mellékletek:

1. Nyelvyakorló tábor Ausztriában
2. Csapatépítő szakmai program (Schönbrunn)
3. További szakképesítés megszerzése – Gémes Anetta (fel nem használt)
4. Szakmai programok Biatorbágy és testvértelepülések között – módosító kérelem elfogadva: 267/2018(XII.17.) Hat.

Biatorbágy, 2019. 01. 30.

Tisztelettel:

  
*Rack Ferencné*  
Rack Ferencné  
igazgató

# Nyelvgyakorló tábor – Ritsmann

## SZÁMLA Eredeti példány

KF55A 9707449

|   |   |  |                                  |                       |                    |
|---|---|--|----------------------------------|-----------------------|--------------------|
| Az eladó neve, címe, bankszámlaszáma, adószáma:<br><br>UNI-JANT KFT.<br>1213 Budapest, Retyezsói út 38<br>Adószám: 14181801-2-45<br>Cg.: 01-09-920170<br><br>Közösségi adószáma: HU |   | A vevő neve, címe, bankszámlaszáma:<br><u>Biaatorbágy Város Önkormányzata</u><br><u>2051 Biaatorbágy</u><br><u>Baross Gábor u. 2. /A</u><br><br>Közösségi adószáma: <u>15730088-2-13</u> |                                  |                       |                    |
| A fizetés módja:<br><u>átutalás</u>   | A teljesítés időpontja:<br><u>2018. 09. 28.</u> | A számla kelte:<br><u>2018. 09. 29.</u>  | Fizetési határidő:<br><u>Dfu</u> |                       |                    |
| A termék vagy szolgáltatás megnevezése, besorolási száma (VTSZ, SZJ, EÜ) és egyéb jellemzői   | ÁFA kulcs                                       | M. a.  | Mennyiség                        | Egységár (ÁFA nélkül) | Érték (ÁFA nélkül) |
| <u>Citroen 4939 autószerelési munkadíj</u>  |   |  |                                  |                       |                    |
| <u>2018. szeptember 22-28.</u>  |   |  |                                  |                       | <u>691.500,-</u>   |
| <u>Biaatorbágy - Önkormányzat (A) - helyi mozaik - Biaatorbágy</u>  |   |  |                                  |                       |                    |
| <u>Bankszámla szám: OTP Bank</u>  |   |  |                                  |                       |                    |
| <u>11720001 - 22471574</u>  |   |  |                                  |                       |                    |
| <u>Díj fizetést nem igényel</u>   |   |  |                                  |                       |                    |
| <u>ÁFA kódszám: 22471574</u>  |   |  |                                  |                       |                    |
| <u>Az eredetivel mindenben megegyező</u>  |   |  |                                  |                       |                    |
| A számlaérték ÁFA nélkül:   |   |  |                                  |                       | <u>691.500,-</u>   |
| Az ÁFA kulcsa .....% és összege:  | <u>0</u>  |  |                                  |                       | <u>0</u>           |
| A számla végösszege:  | <u>0</u>  |  |                                  |                       | <u>691.500,-</u>   |

1. péld.  
Eredeti példány

# SZÁMLA MD5SA 8965486

|   |   |
|---|---|
| A számlakibocsátó neve, címe, elírása, adószáma:<br><b>KUL-TAN BT.</b><br>3229 Csapok, Szépkilátó u. 13.<br>Adószám: 21584305-1-19<br>Tel.: 36-30/ 9544-377 | A vevő neve, címe:<br>Biatorbágy Város<br>Önkormányzata<br>Biatorbágy, Baross Gábor<br>utca 2/A<br>2051 |
|---|---|

|                        |                              |  |                                  |  |
|------------------------|------------------------------|--|----------------------------------|--|
| Közösségi adószáma: HU | A fizetés módje:<br>Átutalás | A teljesítés időpontja:<br>2018. 10. 11. | A számla kelte:<br>2018. 10. 11. | A fizetés határideje:<br>2018. 12. 11. |
|------------------------|------------------------------|--|----------------------------------|--|

| A termék (szolgáltatás) megnevezése,<br>besorolási száma és egyéb jellemzői | A/a<br>kulcsa | M.e. | Mennyi-<br>sége | Egységára<br>(ÁFA nélkül) | Értéke<br>(ÁFA nélkül) |
|---|---------------|------|-----------------|---------------------------|------------------------|
| Nyelvgyakorló program<br>tervezete<br>74.87-16.k.                           |               | db   | 1               |                           | 308.000                |

**Számlaszám: OTP  
11748069-20025658**

*Az eredetivel mindenben megegyező  
hiteles másolat.*

*Biatorbágy, 2019. jan. 28.*

*Lack Terence*

|                                   |                  |         |
|-----------------------------------|------------------|---------|
| A számlaérték ÁFA nélkül:         | AM               | 308.000 |
| Az ÁFA kulcsa ..... % és összege: | KISADÓ 20        |         |
| A számla végösszege:              | Háromszázpírczer | 308.000 |

B. 13-374/N/01 (50x3) 1.évf. - Általános Tatabánya B

Készül 3 példányban



# Számla EREDETI PÉLDÁNY I

HS4SA 1040575

|  |   |
|--|---|
| ▼ A számlakibocsátó neve, címe, adószáma<br><b>KATREINER ZOLTÁN</b><br>FÉL PÉL<br>Macek Pál u. 12.<br>656 91335-1-22<br>▲ Községi adószáma: HU | ▼ A vevő neve, címe, (adószáma):<br><b>LISZTAU PÁL NEMET NEMZETISÉGŰ ÁLT. ISKOLA</b><br>2051 BIATORBÁGY<br>Kanykó F. u. 4.<br>▲ Községi adószáma: |
|--|---|

|                            |  |                                    |                                       |
|----------------------------|--|------------------------------------|---------------------------------------|
| ▼ A fizetés módja:<br>akj. | ▼ A teljesítés időpontja:<br>2018. 09. 20. | ▼ A számla kelte:<br>2018. 09. 17. | ▼ Fizetési határidő:<br>2018. 09. 20. |
|----------------------------|--|------------------------------------|---------------------------------------|

Kérjük átutalni a bankszámlánkra: **19.**

| A termék (szolgáltatás) megnevezése, besorolási száma és egyéb jellemzői | Áfa kulcs | M.e. | Mennyiség | Egységára (Áfa nélkül) | Értéke (Áfa nélkül) |
|--|-----------|------|-----------|------------------------|---------------------|
| BBP biztonság (2018. 09. 22-28.)   | -         | g    | 44        | 2'800,-                | 123'200,-           |
| Azaz: Egyreztelmeztetésre vonatkozó 00/100 db.                           |           |      |           |                        |                     |
| Áll. élt. helyen   |           |      |           |                        |                     |
| KATREINER HELMUTNE   |           |      |           |                        |                     |
| 11773315-90432848 (OTP)  |           |      |           |                        |                     |
| Az eredetivel mindenben megegyező hiteles másolat.                       |           |      |           |                        |                     |
| Biatorbágy, 2019. jan. 28.   |           |      |           |                        |                     |

|  |                     |            |
|--|---------------------|------------|
| Az Áfa...% kulcsa szerint részletezve:   | <b>Dack Terence</b> | ▼ ÖSSZESEN |
| ▶ A számlaérték Áfa nélkül:              | ig.                 | 123'200,-  |
| ▶ Az Áfa kulcsa .....% szerinti összege: |                     | -          |
| ▶ A SZÁMLA VÉGÖSSZEGE:                   |                     | 123'200,-  |



## KIADÁSI PÉNZTÁRBIZONYLAT

Ügyfél: Rack Ferencné

30084 - 730084 pénztárkönyv

### Tétel megnevezése

Köznevelési pályázat Határon túli tanulmányi kirándulás.

**Bruttó**

166 510,00

Összesen: 166 510,00 HUF,  
azaz egyszázhatvanhatezer-ötszázötven HUF

Megjegyzés: 22105 utalványrendelet alapján  
Köznevelési pályázat Határon túli tanulmányi kirándulás

Melléklet: db.

.....  
ügyintéző/érvényesítő

.....  
ellenőrző

.....  
utalványozó

.....  
könyvelő

.....  
pénztáros

.....  
Rack Ferencné

Az eredetivel mindenben  
"megegyező" hiteles másolat  
Biatorbágy, 2019. jan. 28.

Rack Ferencné  
19.



2021

Intézmény:

## ELŐLEG IGÉNYLÉS

Az Intézmény 2018. évi költségvetésének .....vásárlási előleg.....előirányzat/jogcím terhére 166.000.....Ft, azaz ...  
 166.000 Ft-ot előlegként kifizetésre bocsátandó forint vásárlási előleg biztosítását kérem. Borsos Ferenc, dolgozó részére az alábbi kiadásokra:

| ELŐLEG IGÉNYLÉS   |                        | ELŐLEG ÉLSZÁMOLÁS       |                  |                      |                             |
|---|------------------------|-------------------------|------------------|----------------------|-----------------------------|
| Kiadás jogcíme  | Kiadás kért összege Ft | Engedélyezett összeg Ft | Kiadás jogcíme   | Szállító megnevezése | Elszámolni kívánt összeg Ft |
| ván előleg  |                        | 166.000                 |                  | valutaváltás         | 166 510 -                   |
| adatok  |                        |                         |                  |                      |                             |
| határon túli kiadások   |                        |                         |                  |                      |                             |
|   |                        |                         |                  |                      |                             |
|   |                        |                         |                  |                      |                             |
|   |                        |                         |                  |                      |                             |
|   |                        |                         |                  |                      |                             |
|   |                        |                         |                  |                      |                             |
|   |                        |                         |                  |                      |                             |
|   |                        |                         |                  |                      |                             |
| <b>Összesen:</b>  |                        |                         | <b>Összesen:</b> |                      | 166 510 -                   |
| Biatorbágy, 2018. .... 03.13.   |                        |                         |                  |                      |                             |
| Az előleg felvételét engedélyezem azzal, hogy az csak a felvett összegben a megjelölt kiadási jogcímmre használható fel, a felvétel napjától számított 30 munkanapon belül. |                        |                         |                  |                      |                             |
| Elszámolási határidő: ..... 10.10. ....   |                        |                         |                  |                      |                             |
| Biatorbágy, 2018. ....  |                        |                         |                  |                      |                             |
| Kötelezettségvállaló: .....<br>Pénzügyi ellenjegyző: Czuczor Orsolya .....<br>Pénzügyi osztályvezető  |                        |                         |                  |                      |                             |
| Biatorbágy, 2018. ....<br>Leadott számlák darabszáma: ..... 1   |                        |                         |                  |                      |                             |

Biatorbágy, 2018. .... 03.13. ....

..... Borsos Ferenc !

Kiadott előleg igénylésének száma: ..... 2018/17  
 Az eredetivel mindenbe bejegyzendő hiteles másolat.  
 Biatorbágy, 2019. jan. 28. Borsos Ferenc !



## Beszámoló

### Csapatépítő szakmai program

A csapatépítő program úti céljaul 2018-ban olyan helyszínt választottunk, mely szorosan kapcsolódik iskolánk szellemiségéhez, s mely tanár kollégáimnak segítséget ad a mindennapi munka során az ismeretek hiteles közvetítésében.

A német nyelvet oktató tanítók, tanár kollégák német nyelvű idegenvezetéssel tekinthették meg a schönbrunni kastély termeit. Ez jelentősen hozzájárul nyelvi –és szakmai továbbfejlődésükhöz

A kastély lélegzetelállító termeinek, könyvtárának megtekintése után lehetőség nyílt egy sétára a kastély gyönyörű parkjában, ahol megnézhattük a világ legrégebbi állatkertjét is.

Ezt követően autóbuzszos városnézés keretében megismerkedtünk Bécs nevezetes építészeti stílusával a Ringstrassen stílussal.

E változatos program mindannyiunk számára szellemi és szakmai feltöltődést jelentett, egyben segítséget nyújtott a mindennapi munkánkhoz.

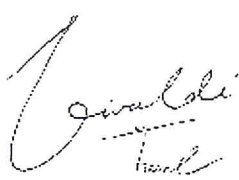
A Ritsmann iskola tantestülete nevében köszönöm Biatorbágy Város Önkormányzatának, hogy támogatásával lehetővé tette e közösségépítő szakmai program megvalósítását!

Biatorbágy, 2019. január 28.



Rack Ferencné

igazgató

|   |   |  |  |   |   |
|---|---|--|--|---|---|
| <b>Szállító / Supplier:</b><br>Vivaldi Travel Kft.<br><br>1065 Budapest<br>Révay u. 14.<br>Adószám: 12627255-2-42<br>Tax id: 12627255<br>Bankszámla száma / Bank account:<br>K&H HUF<br>10402166-50526672-56501008<br>Engedély: 000106/2001 |   | <b>Számla / Invoice</b><br><br> |  | <b>Vevő / Customer:</b><br>Biatorbágy Város Önkormányzata<br><br>2051 Biatorbágy<br>Baross Gábor utca 2/A<br>Adószám: 15730088-2-13<br>Megrendelő:<br>START UTAZÁSI IRODA<br><br>1036 BUDAPEST<br>Bécsi út 52-54.<br>Adószám: |   |
| <b>Megrendelés száma</b><br>Ref. No.<br>45509   | <b>Fizetés módja</b><br>Payment<br>Átutalás | <b>Bizonylat kelte</b><br>Invoice date<br>2018.05.08.  | <b>Teljesítés kelte</b><br>Fulfillment date<br>2018.05.02. | <b>Fizetési határidő</b><br>Payment due<br>2018.04.25.  | <b>Bizonylat száma</b><br>Invoice No.<br>2018/05182/Net |

Bécs és a Schönbrunnkastély /2018.05.02. - 2018.05.02. (Ausztria EU)

Biatorbágy Város Önkormányzata (44 8)

Poz szám : 180502BECS Szerz szám : 45509

| Besorolás / Megnevezés /Service | Egységár<br>Unit price | Menny.<br>Quantity | Menny.eg<br>Unit: | Ért.ÁFA nélk.<br>Tax base: | ÁFA %<br>Tax % | ÁFA érték<br>Taxí | Számla érték<br>Total HUF |
|---------------------------------|------------------------|--------------------|-------------------|----------------------------|----------------|-------------------|---------------------------|
| NEMZETKOZI SZEMÉLYSZÁLLITAS     | 369 000,00             | 1,00               |                   | 369 000,00                 | AL             | 0,00              | 369 000,00                |
| <b>Összesen / Total amount:</b> |                        |                    |                   | <b>369 000,00</b>          |                | <b>0,00</b>       | <b>369 000,00</b>         |

**ÁFA összesítő / Tax summary**

|                           | Adóalap Tax base  | Adó összege Tax | Összesen Total    |
|---------------------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| Adómentes,levonási joggal | 369 000,00        | 0,00            | 369 000,00        |
| <b>Összesen Total</b>     | <b>369 000,00</b> | <b>0,00</b>     | <b>369 000,00</b> |

A számla közvetített szolgáltatást tartalmaz!

Tájékoztató adatok a(z) 45509. sorszámú szerződésben megrendelt szolgáltatás(ok)ról:

| Megrendelt szolgáltatás(ok):                    | Egys.ár:   | Db: | Bruttó:    | Kedvezm.: | Összesen:  |
|---|------------|-----|------------|-----------|------------|
| Autóbuszjegy                                    | 369 000,00 | 1   | 369 000,00 | 0,00      | 369 000,00 |
| Utazásszervezés összesen:                       |            |     |            |           | 369 000,00 |
| Biztosítás összesen (közvetített szolgáltatás): |            |     |            |           | 0,00       |

IBAN: HU31 1040 2166 5052 6672 5650 1008

BIC: OKHBHUHB

Kiállította  
Issued by Fabók Zsófia

A számlát átvette / Recipient

Banki fizetés esetén kérjük a közlemény rovatot a következőkkel kezdeni: **2018/05182**

Az eredetivel mindenben megegyező hiteles másolat.

Biatorbágy, 2019. 01. 28

Lack Terence



A DOKUMENTUMOT  
ELEKTRONIKUS ALÁÍRASSAL LÁTTA EL:



Előírt értékek az ÁFA tv. XV. fejezete alapján kerültek megállapításra!

Különbözet szerinti szabályozás - utazási irodák

Készült a VIPNet Utazási Irodai Rendszerrel



Schloß Schönbrunn  
Kultur- und Betriebsges.m.b.H.  
UID ATU36771105  
Standort: Schloß Schönbrunn, 1130 Wien

Datum: 2.5.2018 / 11:30 Kasse:106  
Rechnung: 18106003327 11:30  
Auftrag: 21768979 covi

Empfänger:  
Biatorbagy  
Varos onkormanyzata  
Baross Gabor 2/a  
Ungarn

Grand Tour with audioguide or tour descriptio

n

|                    |        |
|--------------------|--------|
|                    | 13%    |
| 1 Promotion Ticket | 0,00   |
| 20 Adults (17,50)  | 350,00 |
| -----              |        |
| Sub-Total EUR      | 350,00 |

Total EUR 350,00

=====  
Euro 350,00

| Vat% | Vat Net | Vat Tax | VatGross |
|------|---------|---------|----------|
| 13%  | 309,73  | 40,27   | 350,00   |



EFSTA.NET#350407444723959386573410  
Rechnung: 18106003327  
2.5.2018 11:30  
Kassenidentifikationsnr.: AMEASB02  
Eingabestation: 106

Vielen Dank für Ihren Besuch!

Schloß Schönbrunn  
Kultur- und Betriebsges.m.b.H.  
UID ATU36771105  
Standort: Schloß Schönbrunn, 1130 Wien

Datum: 2.5.2018 / 11:31 Kasse:106  
Rechnung: 18106003328 11:31  
Auftrag: 21768980 covi

Empfänger:  
Biatorbagy  
Varos onkormanyzata  
Baross Gabor 2/a  
Ungarn

Grand Tour with audioguide or tour descriptio

n

|                   |        |
|-------------------|--------|
|                   | 13%    |
| 1 Free Ticket     | 0,00   |
| 20 Adults (17,50) | 350,00 |
| -----             |        |
| Sub-Total EUR     | 350,00 |

Total EUR 350,00

=====  
Euro 350,00

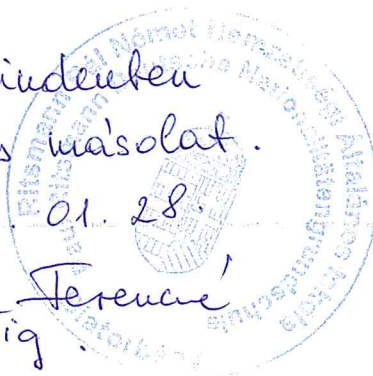
| Vat% | Vat Net | Vat Tax | VatGross |
|------|---------|---------|----------|
| 13%  | 309,73  | 40,27   | 350,00   |



EFSTA.NET#318047971105017506179373  
Rechnung: 18106003328  
2.5.2018 11:31  
Kassenidentifikationsnr.: AMEASB02  
Eingabestation: 106

Vielen Dank für Ihren Besuch!

Az eredetivel mindenképpen  
meggyező hiteles másolat.  
Biatorbagy, 2019. 01. 28.  
Lack Terence  
ig.



SZÁMLA  
 Valuta eladás befizetés  
 Raiffeisen Bank Zrt. pénz. közvetítője  
 Exclusive Change Kft.

Eladó: BARTÓK BÉLA I  
 1117 Budapest ut. 53  
 Bartók Béla  
 Telefon: 209-0230  
 Adószám: 12065226-2-41

|               |                        |
|---------------|------------------------|
| Bizonylatszám | EE041 002 146          |
| Dátum         | 2018. 04. 25. 18:43:41 |
| Változ        | ÖSSZEÖG                |
| EUR           | 735 313,85             |
|               | 230 425                |
|               | 231 115                |
|               | 890                    |

Fontos megjegyzés:  
 - Készpénz átadásra  
 - A készpénz átadását  
 a banki rendszer  
 a készpénz átadását

EXCLUSIVE CHANGE KFT  
 1051 BUDAPEST 05 SZENT ISTVÁN  
 TÉR 3  
 E041 BARTÓK BÉLA I  
 1114 BUDAPEST BARTÓK BÉLA ÚT 53  
 ADÓSZÁM: 12065226-2-41

-----ELADÁSI BIZONYLAT-----

JUTALÉK 690 E00  
 ÉRTÉK: 690 FT  
 KÉSZPÉNZ: 231 115 FT  
 KÉSZPÉNZ: -735,00EUR  
 313,5000 FT/EUR -230 423 FT  
 KEREKÍTÉS: 2 FT

DEVIZAJOGI STÁTUSZ: BELFÖLDI  
 CSEKK SORSZÁMA: EE0412146  
 MEGBÍZÓ HITELINTÉZET: RAIFFEISEN  
 BANK ZRT

ATADÓ ATVEVŐ

PÉNZTÁROS: PÉNZTÁROS 1

VÁLASZKÓD: 0

NYUGTASZÁM: 0217/00069  
 2018.04.25. 18:43

NAV ELLENŐRZŐ KÓD: 74FFF  
 A19503998

Az eredetivel mindenképpen  
 megegyező hiteles másolat.  
 Biatorbágy, 2019. január 28.

Lack Terence  
 ig.



## Beszámoló fel nem használt támogatásról

Pályázat témája: További szakképesítés megszerzése (1. számú)

A Széchenyi István Egyetem Apáczai Csere János Kar által meghirdetett szakirányú továbbképzésre szerettem volna jelentkezni.

A képzés a rajztanári diplomámra épül volna rá, további kompetenciák megszerzésével.

( A megpályázott szakképesítés területe: Digitális médiakommunikáció pedagógus-szakvizsga, vagy Életvitel és kézművesség pedagógus-szakvizsga.)

A pályázati cél megvalósulásának akadálya:

Kellő számú jelentkező hiánya miatt egyik képzés sem indult.

Támogatási szándékukat köszönöm!

Biatorbágy, 2019. január 29.

Tisztelettel:



Gémes Anetta

tanár

## K i v o n a t

**Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testületének  
2018. december 17-én megtartott ülésének jegyzőkönyvéből**

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének  
267/2018. (XII. 17.) határozata**

### **A Biatorbágyi Általános Iskola és a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola kérelméről**

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta a Biatorbágyi Általános Iskola és a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola kérelmét, és a következő döntést hozta:

1. a 2018-as köznevelési pályázaton elnyert támogatásokat engedélyezi a 2019-es évben a megjelölt célra felhasználni,
2. felhatalmazza a polgármestert a támogatási szerződések módosítására.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Polgármester

**Végrehajtásért felelős:** Kabinet, Szervezési osztály

Tarjáni István s.k.  
polgármester

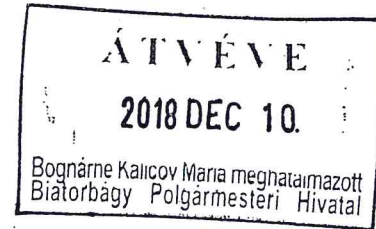
dr. Kovács András s.k.  
jegyző

a kiadmány hitelül:

Pénzesné Szép Anna  
jegyzőkönyvvezető

542/2018.

Biatorbágy Város önkormányzata  
2051 Biatorbágy  
Baross G u. 2/a  
Tarjáni István polgármester  
Nánási Tamás bizottsági elnök  
Czuczor Orsolya osztályvezető  
részére



Tárgy: Módosítási kérelem

Tisztelt Osztályvezető Asszony!

Tisztelt Polgármester Úr! Tisztelt Elnök Úr!

A Biatorbágyi Általános Iskola és a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola társpályázóként a 2018-as köznevelési pályázatra két közös programot adott be:

- Cseres Tibor napok (Gyergyóremete)
- Közös szakmai programok az biatorbágyi és az alistáli köznevelési intézmények között. (Corvin Mátyás napok)

Mindkét társpályázó kéri, hogy a megnyert összegeket (210 000 Ft +105 000Ft) a 2019-es évre átcsoportosítva a Cseres Tibor napokra való közös elutazásra fordíthassuk.

Indoklás: A Cseres Tibor napok a pályázat elbírálási idejéhez nagyon közel volt, ezért nem tudtuk a megvalósítani a programon. Nem készíthetünk fel a bizonytalanra gyerekeket, utazhattok, ha nyerünk a pályázaton.

Alistálon ebben az évben a Corvin Mátyás napok rendezvényei elmaradtak.

Biatorbágy, 2018. december 8.

.....  
Kirch Gáborné pályázó

.....  
Bunth Erzsébet pályázó

.....  
Rack Ferencné intézményvezető  
Ritsmann Pál Német Nemzetiségi  
Általános Iskola

.....  
Bunth Erzsébet intézményvezető  
Biatorbágyi Általános Iskola

## Nyelvgyakorló tábor Ausztriában

A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola minden hetedik osztályos tanulója (44 fő) szeptemberben Biatorbágy Város Önkormányzatának támogatásával részt vehetett egy nyelvgyakorló táborban Ausztriában, Obersammelsdorfban, ahová minden igényt kielégítő, kényelmes busszal utazhattak a tanulók. A kis település nem messze található Klagenfurttól.

A szálláshely és környezete egy mesés, gyönyörű tó partján, magas hegyekkel övezve helyezkedett el. A lankás domboldalak és a táj esti sétákra és bukfencezésre csábították tanulóinkat.

A hotelben háromszori bőséges és nagyon ízletes ételt kaptak a diákok. Vendéglátóink kényelmes szállást, valamint tantermeket biztosítottak tanulóink, ill. az anyanyelvi tanárok számára a nyelvi órák lebonyolításához.

Nyelvgyakorló táborunk elsődleges célja volt, hogy tanulóink nyelvi környezetben, anyanyelvi tanárokkal gyakorolhassák a német nyelvet. Erre délelőttönként nyílt lehetőség a hotel tantermeiben, ahol a helyi kollégák változatos módszerekkel, kisebb csoportokban oktatták a tanulókat. A hét elteltével minden csoport prezentációt készített a tanultakból, melyet előadtak itthoni tanáraiknak.

A gyerekeknek az jelentette a legnagyobb élményt, hogy a foglalkozásokon, valamint a nyelvórákon kívül is - ha bármilyen információt akartak kérni a hotelben, vagy a programok során - csak németül tudtak kommunikálni.

Délutánonként kirándulásokat szerveztünk és igyekeztünk az időjárás függvényében változatos, nyelvi szempontból hasznos programokat összeállítani. Megtekintettük Graz és Klagenfurt nevezetességeit. Nagy élményt jelentett a Minimundus, a világhírű építmények apró makettjeinek a felkeresése, valamint a Pyramidenkogel, a Wörthy tó kilátótornyának megmászása is. A planetáriumban és a hüllőmúzeumban német nyelvű előadáson vehettek részt tanulóink. Sokan viselkedtek bátran és kipróbálták, milyen érzés az, ha egy kígyót tart az ember a nyakában.

A madárparkban csodálatos papagájokkal játszhattak a tábor résztvevői, a sasok arénájában pedig német nyelvű vezetéssel bepillantást nyerhettek a ragadozó madarak etetésébe és gyógyításába is.

Jártunk cseppkőbarlangban, egy régi bánya mélyén, kisebb túrákat is szerveztünk és fürdőzésre is lehetőség nyílt.

# Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola

---

Élményekben gazdagon, hasznos ismeretekkel felvértezve tért haza a lelkes csapat Biatorbágyra.

Köszönjük Biatorbágy Város Önkormányzatának, hogy támogatásával lehetővé tette a nyelvgyakorló tábor megvalósítását.

Biatorbágy, 2019. január 28.



Hamza Árnes

tanár

A felhasznált támogatási összegről szóló hiteles számlamásolatokat csatoltam a beszámolóhoz.

Biatorbágy, 2019. január 28.



Rack Ferencné

igazgató

## Sprachcamp in Österreich

Wir waren von 22 bis 28 September in Österreich im Sprachcamp. Wir haben in einer kleinen Pension übernachtet. Wir waren in einem Dreibettzimmer. Wir hatten ein eigenes Bad mit Dusche. Zum Frühstück gab es Müsli, Brot, Obst, Käse, Wurst mit Tee oder Kakao. Zu Mittag mussten wir belegte Brote machen. Zum Abendessen haben wir eine Suppe, ein Hauptgericht und einen Kuchen bekommen. Wir haben im Unterricht das Thema die Jahreszeiten bearbeitet und wir haben in Deutschstunden Präsentationen gemacht.

Wir mussten um 7 Uhr aufstehen und um 7:30 gab es Frühstück. Dann um 8:30 begann der Unterricht, und um 12:00 war es zu Ende. Am Nachmittag haben wir immer ein Programm gemacht. Um 18:00 Uhr gab es Abendessen. Um 22:00 Uhr mussten wir schlafen gehen. Nachmittags haben wir die folgenden Programme gehabt: Minimundus, Aussichtspunkt, Vogelpark, Adler fliegen-lassen, Planetarium Reptilienausstellung, Interaktivpark und Einkaufsbummel. Minimundus hat mir am meisten gefallen, weil die kleinen berühmten Gebäude sehr interessant waren. Auch der Vogelpark hat mir gefallen, weil ich Lamas gesehen habe.

Csilla Tordai/Orsolya Misurda 7.b



# Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola

---

